

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2006 Nr. 225

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Ecuador inzake de export en handhaving van socialezekerheidsuitkeringen;
Quito, 27 december 2002*

B. TEKST

De Spaanse tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 2003, 108.

Op blz. 3 van dat Tractatenblad dienen in artikel 4, derde lid, tweede regel, de komma's na „l” en „que” geschrapt te worden.

Op blz. 8 dienen in de laatste twee regels van de tekst van het Verdrag de woorden „les idiomas español, ambos textos,” te worden vervangen door „el idioma español”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2003,108.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 7 juni 2005 (Kamerstukken II 2004/2005, 30154, nr. 1) is het Verdrag in overeenstemming met artikel 2, eerste lid, en artikel 5, eerste lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Sociale Zaken en Werkgelegenheid H. A. L. van HOOFF en de Minister van Buitenlandse Zaken B. R. BOT.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 10 juli 2005.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2003, 108.

De bepalingen van het Verdrag, waarvan artikel 4 voorlopig werd toegepast vanaf 1 februari 2003, zullen ingevolge artikel 14, eerste en tweede lid, in werking treden op 1 november 2006, met dien verstande dat artikel 4 ingevolge artikel 14, tweede lid, terugwerkende kracht zal hebben tot 1 januari 2003.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal het Verdrag ingevolge artikel 15 van het Verdrag alleen voor Nederland gelden

Uitgegeven de *éénendertigste* oktober 2006.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT